



61386

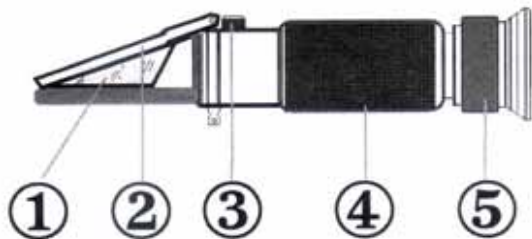
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
INSTRUCTIONS MANUAL



ΔΙΑΘΛΑΣΙΜΕΤΡΟ
REFRACTOMETER



ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



- | | |
|------------------|---------------------------------|
| 1. Πρίσμα | 4. Θάλαμος κρυστάλλων |
| 2. Καπάκι | 5. Διόπτρα & Δαχτυλίδι ρύθμισης |
| 3. Βίδα ρύθμισης | |

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ (ΡΥΘΜΙΣΗ)

Στοχεύστε την μπροστινή άκρη του διαθλασίμετρο στην κατεύθυνση του φωτός, και ρυθμίστε το δαχτυλίδι ρύθμισης της διόπτρας (5) έως όπου τα γράμματα να φαίνονται καθαρά και να διαβάζονται ευκρινώς.

2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΗΔΕΝΟΣ

Ανοίξτε το καπάκι (2). Ρίξτε μία ή δύο σταγόνες αποσταγμένο νερό στο πρίσμα. Κλείστε το καπάκι και πιέστε το ελαφρά. Κατόπιν ρυθμίστε διορθώνοντας με την βίδα (3) για να κάνετε το φωτεινό/σκοτεινό όριο να συμπέσει με τη γραμμή του μηδενός. **Μοντέλα 'ATC':** Η ρύθμιση των διαθλασίμετρων με Αυτόματη Αντιστάθμιση Θερμοκρασίας 'ATC' θα πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20°C (68°F). Η ρύθμιση των διαθλασίμετρων μπορεί να γίνει και με χρήση των έτοιμων διαλυμάτων που διαθέτει η εταιρεία μας.

3. ΧΡΗΣΗ

- Ανοίξτε το καπάκι (2) & καθαρίστε την επιφάνεια του πρίσματος με μαλακό βαμβακερό ύφασμα. Ρίξτε 1-2 σταγόνες του διαλύματος προς μέτρηση στο πρίσμα. Κλείστε το καπάκι. Πιέστε ελαφριά και έπειτα διαβάστε την κλίμακα στο όριο του φωτεινού/σκοτεινού σημείου. Η ανάγνωση της κλίμακας αυτής είναι η μέτρηση BRIX (κλίμακα σακχάρου).
- Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος παρουσιάζει διαφορές κατά τη διάρκεια της χρήσης η ρύθμιση του μηδενός θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 30 λεπτά.
- Μετά την μέτρηση, καθαρίστε το διάλυμα από την επιφάνεια του πρίσματος και του καπακιού με μια υγρή γάζα. Αφού στεγνώσει αποθηκεύστε το όργανο με προσοχή.

4. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Η θερμοκρασία αναφοράς είναι 20°C (68°F). Τα διαθλασίμετρα με 'ATC' παρέχουν Αυτόματη Αντιστάθμιση Θερμοκρασίας. Για διαθλασίμετρα χωρίς ATC είναι απαραίτητη η χρήση του πίνακα Αντιστάθμισης Θερμοκρασίας. Ο εν λόγω πίνακας ισχύει μόνο για μετρήσεις σε BRIX.

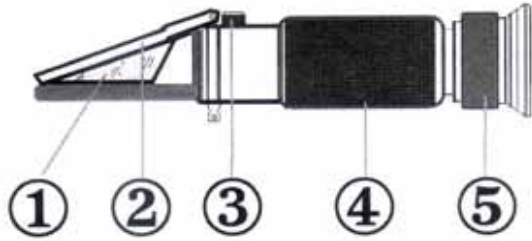
5. ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε νερό για την πλύση του οργάνου. Υπάρχει κίνδυνος εισχώρησης νερού στο εσωτερικό του.
- Το όργανο είναι ευαίσθητο, να είστε προσεκτικοί κατά την χρήση του & μην αγγίζετε τις γυάλινες (οπτικές) επιφάνειες.
- Να το φυλάτε σε ξηρό και μη-τοξικό περιβάλλον ειδήλλως μπορεί να αναπτυχθεί μούχλα ή θολούρα. Προσοχή στις απότομες αναταράξεις.
- Αν η χρήση του οργάνου γίνεται όπως περιγράφεται σε αυτό τον οδηγό χρήσης τότε το όργανο εγγυημένα δεν θα χαλάσει. Η απόδοση του πρίσματος δεν θα αλλάξει με το πέρασμα του χρόνου.

6. ΠΑΡΕΛΚΥΟΜΕΝΑ

- Καθαριστικό πανάκι
- Σωληνάκι αναρρόφησης
- Κατσαβίδι

PARTS LIST



- | | |
|------------------|---|
| 1. Prism | 4. Mirror Tube |
| 2. Cover Plate | 5. Eyepiece (adjusting ring of dioptre) |
| 3. Setting Screw | |

INSTRUCTION FOR USE

1. CALIBRATION

Aim the front end of the refractometer in the direction of bright light and set the adjusting ring of dioptre until the scale can be seen clearly.

2. ADJUSTMENT OF THE 'ZERO' LINE.

Open the cover plate, put one or two drops of distilled water on the prism. Close the cover plate and press it lightly. Then adjust the setting screw to make the light and dark limit coincide with the ZERO line. "ATC" models must be calibrated at a temperature of 20°C (68°F). The calibration of our refractometers can be made with our master liquids, which are available for purchase.

3. UTILISATION

- Open the cover plate, clean the surface of the prism with a soft cotton cloth, put one or two drops of the solution to be measured onto the prism. Close the cover plate and press it lightly, then read the corresponding scale of light and dark limit indicating the value of the measured solution.
- In case of the temperature has a lot of variation, you should control the ZERO point every 30 minutes
- After the measurement, clean the remaining liquid on the surface of the prism and the cover plate with a damp gauze. After drying, store the instrument carefully.

4. TEMPERATURE COMPENSATION

The reference temperature is 20°C (68°F). Refractometers with "ATC" have automatic temperature compensation. For refractometers without automatic temperature compensation, the compensation can be made aid of the table. This table is for BRIX scale only.

5. PRECAUTION

- Do not wash the instrument with water in order to avoid water entering inside.
- Handle gently and do not touch the optical surfaces.
- The refractometer must be stored in a dry, clean and non-corrosive environment.
- Avoid strong shocks.

6. ACCESSORIES

- Cloth
- Suction tube
- Screwdriver

| Θερμοκρασία C° | | ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΑΘΛΑΣΙΜΕΤΡΑ ΒRIX | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------|------|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| | | % ΒRIX (Θερμοκρασία αναφοράς 20°C) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 0 | 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 | 50 | 55 | 60 | 65 | 70 | 75 | 80 |
| | | Α Φ Α Ι Ρ Ε Σ Τ Ε Α Π Ο Τ Η Μ Ε Τ Ρ Η Σ Η | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 0,52 | 0,58 | 0,59 | 0,61 | 0,64 | 0,67 | 0,69 | 0,71 | 0,72 | 0,74 | 0,74 | 0,74 | 0,75 | 0,76 | 0,77 | - | - | - |
| 11 | 0,48 | 0,51 | 0,54 | 0,55 | 0,58 | 0,61 | 0,63 | 0,65 | 0,65 | 0,67 | 0,67 | 0,68 | 0,68 | 0,69 | - | - | - | |
| 12 | 0,44 | 0,47 | 0,49 | 0,50 | 0,52 | 0,55 | 0,57 | 0,58 | 0,58 | 0,60 | 0,60 | 0,60 | 0,60 | 0,61 | 0,61 | - | - | - |
| 13 | 0,39 | 0,42 | 0,43 | 0,44 | 0,45 | 0,49 | 0,50 | 0,51 | 0,51 | 0,53 | 0,53 | 0,54 | 0,53 | 0,53 | 0,53 | - | - | - |
| 14 | 0,35 | 0,37 | 0,38 | 0,39 | 0,40 | 0,42 | 0,43 | 0,41 | 0,44 | 0,45 | 0,45 | 0,45 | 0,45 | 0,45 | 0,46 | - | - | - |
| | | Π Ρ Ο Σ Θ Ε Σ Τ Ε Σ Τ Η Μ Ε Τ Ρ Η Σ Η | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | 0,29 | 0,31 | 0,32 | 0,33 | 0,34 | 0,35 | 0,36 | 0,37 | 0,37 | 0,38 | 0,38 | 0,38 | 0,38 | 0,38 | 0,38 | 0,38 | 0,37 | 0,37 |
| 16 | 0,24 | 0,25 | 0,26 | 0,27 | 0,28 | 0,28 | 0,29 | 0,30 | 0,30 | 0,30 | 0,31 | 0,31 | 0,31 | 0,31 | 0,31 | 0,30 | 0,31 | 0,31 |
| 17 | 0,18 | 0,19 | 0,20 | 0,20 | 0,21 | 0,21 | 0,22 | 0,22 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,22 |
| 18 | 0,12 | 0,13 | 0,13 | 0,14 | 0,14 | 0,14 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 |
| 19 | 0,06 | 0,06 | 0,07 | 0,07 | 0,07 | 0,07 | 0,07 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,07 |
| 21 | 0,06 | 0,07 | 0,07 | 0,07 | 0,07 | 0,07 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 | 0,08 |
| 22 | 0,13 | 0,14 | 0,14 | 0,14 | 0,14 | 0,15 | 0,15 | 0,16 | 0,16 | 0,16 | 0,16 | 0,16 | 0,16 | 0,16 | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,15 |
| 23 | 0,20 | 0,21 | 0,21 | 0,22 | 0,22 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,24 | 0,24 | 0,24 | 0,24 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,23 | 0,22 |
| 24 | 0,27 | 0,28 | 0,29 | 0,30 | 0,30 | 0,30 | 0,31 | 0,31 | 0,31 | 0,32 | 0,32 | 0,32 | 0,31 | 0,31 | 0,31 | 0,30 | 0,30 | 0,30 |
| 25 | 0,34 | 0,35 | 0,36 | 0,38 | 0,38 | 0,38 | 0,39 | 0,39 | 0,40 | 0,40 | 0,40 | 0,40 | 0,39 | 0,39 | 0,39 | 0,38 | 0,37 | 0,37 |
| 26 | 0,42 | 0,43 | 0,44 | 0,45 | 0,46 | 0,46 | 0,47 | 0,47 | 0,48 | 0,48 | 0,48 | 0,48 | 0,47 | 0,47 | 0,46 | 0,46 | 0,45 | 0,45 |
| 27 | 0,50 | 0,51 | 0,52 | 0,53 | 0,54 | 0,55 | 0,55 | 0,56 | 0,56 | 0,56 | 0,56 | 0,56 | 0,55 | 0,55 | 0,54 | 0,53 | 0,52 | 0,52 |
| 28 | 0,58 | 0,59 | 0,60 | 0,61 | 0,62 | 0,63 | 0,64 | 0,64 | 0,64 | 0,65 | 0,65 | 0,64 | 0,64 | 0,63 | 0,62 | 0,61 | 0,60 | 0,60 |
| 29 | 0,66 | 0,67 | 0,68 | 0,69 | 0,70 | 0,71 | 0,72 | 0,73 | 0,73 | 0,73 | 0,73 | 0,72 | 0,72 | 0,71 | 0,70 | 0,69 | 0,68 | 0,68 |
| 30 | 0,74 | 0,75 | 0,77 | 0,78 | 0,79 | 0,80 | 0,81 | 0,81 | 0,81 | 0,82 | 0,81 | 0,81 | 0,81 | 0,80 | 0,79 | 0,78 | 0,77 | 0,75 |

| P.B. | BRIX | REF | BABO | P.B. | BRIX | REF | BABO | P.B. | BRIX | REF | BABO | P.B. | BRIX | REF | BABO |
|--------|------|------|------|--------|------|-------|------|------|------|-----|------|------|------|-----|------|
| 1000.0 | 0 | 0 | 0 | 1044.3 | 11 | 8.11 | 9.1 | | | | | | | | |
| 1000.2 | 0.2 | 0.11 | 0.15 | 1045.1 | 11.2 | 8.22 | 9.3 | | | | | | | | |
| 1001.5 | 0.4 | 0.22 | 0.30 | 1045.9 | 11.4 | 8.33 | 9.5 | | | | | | | | |
| 1002.5 | 0.6 | 0.33 | 0.45 | 1046.6 | 11.6 | 8.44 | 9.7 | | | | | | | | |
| 1003.1 | 0.8 | 0.44 | 0.60 | 1047.9 | 11.8 | 8.55 | 9.8 | | | | | | | | |
| 1003.9 | 1 | 0.55 | 0.75 | 1048.6 | 12 | 8.66 | 10.1 | | | | | | | | |
| 1004.6 | 1.2 | 0.66 | 0.90 | 1049.3 | 12.2 | 8.77 | 10.2 | | | | | | | | |
| 1005.4 | 1.4 | 0.77 | 1.05 | 1050.2 | 12.4 | 8.88 | 10.4 | | | | | | | | |
| 1006.2 | 1.6 | 0.88 | 1.20 | 1051.2 | 12.6 | 8.98 | 10.6 | | | | | | | | |
| 1007.0 | 1.8 | 0.99 | 1.35 | 1052.3 | 12.8 | 9.10 | 10.8 | | | | | | | | |
| 1007.9 | 2 | 1.11 | 1.5 | 1053.5 | 13 | 9.21 | 11 | | | | | | | | |
| 1008.8 | 2.2 | 1.22 | 1.65 | 1054.7 | 13.2 | 9.33 | 11.2 | | | | | | | | |
| 1009.8 | 2.4 | 1.33 | 1.80 | 1054.4 | 13.4 | 9.43 | 11.4 | | | | | | | | |
| 1010.5 | 2.6 | 1.44 | 1.95 | 1055.3 | 13.6 | 9.54 | 11.6 | | | | | | | | |
| 1011.6 | 2.8 | 1.55 | 2.1 | 1056.5 | 13.8 | 9.65 | 11.8 | | | | | | | | |
| 1012.8 | 3 | 1.67 | 2.25 | 1057.8 | 14 | 9.77 | 12 | | | | | | | | |
| 1013.3 | 3.2 | 1.78 | 2.40 | 1059.3 | 14.2 | 9.88 | 12.2 | | | | | | | | |
| 1014.9 | 3.4 | 1.89 | 2.55 | 1060.4 | 14.4 | 9.97 | 12.4 | | | | | | | | |
| 1015.7 | 3.6 | 2.01 | 2.7 | 1061.2 | 14.6 | 10.07 | 12.6 | | | | | | | | |
| 1016.5 | 3.8 | 2.12 | 2.85 | 1062.2 | 14.8 | 10.18 | 12.8 | | | | | | | | |
| 1017.3 | 4 | 2.24 | 3.0 | 1063.3 | 15 | 10.28 | 13 | | | | | | | | |
| 1018.1 | 4.2 | 2.35 | 3.15 | 1064.5 | 15.2 | 10.39 | 13.2 | | | | | | | | |
| 1018.9 | 4.4 | 2.46 | 3.3 | 1065.8 | 15.4 | 10.5 | 13.4 | | | | | | | | |
| 1019.7 | 4.6 | 2.57 | 3.45 | 1067.4 | 15.6 | 10.6 | 13.6 | | | | | | | | |
| 1020.5 | 4.8 | 2.68 | 3.6 | 1068.6 | 15.8 | 10.7 | 13.8 | | | | | | | | |
| 1021.3 | 5 | 2.8 | 3.75 | 1070.4 | 16 | 10.8 | 14 | | | | | | | | |
| 1022.1 | 5.2 | 2.91 | 3.9 | 1072.3 | 16.2 | 10.9 | 14.2 | | | | | | | | |
| 1022.9 | 5.4 | 3.02 | 4.05 | 1074.4 | 16.4 | 11.0 | 14.4 | | | | | | | | |
| 1023.7 | 5.6 | 3.13 | 4.2 | 1076.6 | 16.6 | 11.1 | 14.6 | | | | | | | | |
| 1024.5 | 5.8 | 3.24 | 4.35 | 1078.9 | 16.8 | 11.2 | 14.8 | | | | | | | | |
| 1025.3 | 6 | 3.35 | 4.5 | 1081.3 | 17 | 11.3 | 15 | | | | | | | | |
| 1026.1 | 6.2 | 3.46 | 4.65 | 1083.8 | 17.2 | 11.4 | 15.2 | | | | | | | | |
| 1026.9 | 6.4 | 3.57 | 4.8 | 1086.4 | 17.4 | 11.5 | 15.4 | | | | | | | | |
| 1027.7 | 6.6 | 3.68 | 4.95 | 1089.1 | 17.6 | 11.6 | 15.6 | | | | | | | | |
| 1028.5 | 6.8 | 3.79 | 5.1 | 1091.9 | 17.8 | 11.7 | 15.8 | | | | | | | | |
| 1029.3 | 7 | 3.9 | 5.25 | 1094.8 | 18 | 11.8 | 16 | | | | | | | | |
| 1030.1 | 7.2 | 4.01 | 5.4 | 1097.8 | 18.2 | 11.9 | 16.2 | | | | | | | | |
| 1030.9 | 7.4 | 4.12 | 5.55 | 1100.9 | 18.4 | 12.0 | 16.4 | | | | | | | | |
| 1031.7 | 7.6 | 4.23 | 5.7 | 1104.1 | 18.6 | 12.1 | 16.6 | | | | | | | | |
| 1032.5 | 7.8 | 4.34 | 5.85 | 1107.4 | 18.8 | 12.2 | 16.8 | | | | | | | | |
| 1033.3 | 8 | 4.45 | 6 | 1110.8 | 19 | 12.3 | 17 | | | | | | | | |
| 1034.1 | 8.2 | 4.56 | 6.15 | 1114.3 | 19.2 | 12.4 | 17.2 | | | | | | | | |
| 1034.9 | 8.4 | 4.67 | 6.3 | 1117.9 | 19.4 | 12.5 | 17.4 | | | | | | | | |
| 1035.7 | 8.6 | 4.78 | 6.45 | 1121.6 | 19.6 | 12.6 | 17.6 | | | | | | | | |
| 1036.5 | 8.8 | 4.89 | 6.6 | 1125.4 | 19.8 | 12.7 | 17.8 | | | | | | | | |
| 1037.3 | 9 | 5.0 | 6.75 | 1129.3 | 20 | 12.8 | 18 | | | | | | | | |
| 1038.1 | 9.2 | 5.11 | 6.9 | 1133.3 | 20.2 | 12.9 | 18.2 | | | | | | | | |
| 1038.9 | 9.4 | 5.22 | 7.05 | 1137.4 | 20.4 | 13.0 | 18.4 | | | | | | | | |
| 1039.7 | 9.6 | 5.33 | 7.2 | 1141.6 | 20.6 | 13.1 | 18.6 | | | | | | | | |
| 1040.5 | 9.8 | 5.44 | 7.35 | 1145.9 | 20.8 | 13.2 | 18.8 | | | | | | | | |
| 1041.3 | 10 | 5.55 | 7.5 | 1150.3 | 21 | 13.3 | 19 | | | | | | | | |
| 1042.1 | 10.2 | 5.66 | 7.65 | 1154.8 | 21.2 | 13.4 | 19.2 | | | | | | | | |
| 1042.9 | 10.4 | 5.77 | 7.8 | 1159.4 | 21.4 | 13.5 | 19.4 | | | | | | | | |
| 1043.7 | 10.6 | 5.88 | 7.95 | 1164.1 | 21.6 | 13.6 | 19.6 | | | | | | | | |

| No. | Μοντέλο Model | Κλίμακα Μέτρησης Range | Ακρίβεια Division | Διάσταση (mm) Dimensions (mm) | Βάρος (gr) Weight (gr) |
|-------|--|--|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 61386 | ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ 950.032 B-ATC GENERAL PURPOSE | 0-32% BRIX | 0,1% BRIX | 28/30x40x170 | 175 |
| 61387 | ΜΕΛΙΟΥ 950.090 B-ATC HONEY | 58-90% BRIX 38-43Be 17-27% water | 0,5% BRIX 0,5 Be | 26/30x40x170 | 175 |
| 61402 | ΜΟΥΣΤΟΥ 950.0140 OE-ATC MUST | 0-140° OE 0-25° BABO 0-32% BRIX | 1°OE 0.2° BABO 0,2% MAS | 26/30x40x170 | 175 |
| 61404 | ΑΛΚΟΟΛΗΣ 950.025 %VOL-ATC ALCOHOL | 0-25% VOL 0-20° Be | 0,2% VOL 0.2° Be | 26/30x40x170 | 175 |
| 61406 | ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ 952.035 B-SALT-ATC ELECTRONIC | 0-35% BRIX 0-28% Salinity 1.3330-1.3900 Refractive Index | 0,1% BRIX 0,1% Sel 0.0001 | 185x59x45 | 230 |



Το προϊόν δεν πρέπει να καταλήξει στα οικιακά απορρίμματα. Για την τελική καταστροφή του προϊόντος των παρελκόμενων & της συσκευασίας, επιλέξτε έναν τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

| ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΔΙΑΛΥΜΑΤΑ ΓΙΑ ΔΙΑΘΛΑΣΙΜΕΤΡΑ 20°C. Για τη ρύθμιση των οργάνων. 15 μεζούρες μίας χρήσης των 5ml έκαστη. STANDARD SOLUTIONS FOR REFRACTOMETERS 20°C. For the calibration of the instruments. 15 single use vials 5ml each. | |
|---|----------|
| 951.BRIX/0 | 0% BRIX |
| 951.BRIX/12 | 12% BRIX |
| 951.BRIX/25 | 25% BRIX |
| 951.BRIX/30 | 30% BRIX |